



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI

Ufficio 2

Via Giorgio Ribotta 5- 00144 Roma

Trasmissione elettronica
N. prot. DGSAF in Docspa/PEC

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E p.c.

Associazione di categoria delle carni e relativi
prodotti

Associazione di categoria del latte e relativi prodotti,
Consorzi

Oggetto: Certificato veterinario per l'esportazione di caglio di origine animale destinato al consumo umano verso la Turchia.

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) è stato negoziato con le competenti Autorità turche.

Il file contenente il nuovo certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE

Dott. Ugo della Marta

Referente:

Dr.ssa Alessia Garofano

DGSAN- Uff. 2

Tel: 06.5994.6921

e-mail a.garofano@sanita.it



CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO PER LE ESPORTAZIONI DI COINDROTIN SOLFATO ALTAMENTE RAFFINATO, ACIDO IALURONICO, ALTRI PRODOTTI DELLA CARTILAGINE IDROLIZZATA, CHITOSANO, GLUCOSAMINA, CAGLIO, COCOLA E AMINOACIDI DESTINATI AL CONSUMO UMANO VERSO LA REPUBBLICA DI TURCHIA
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI YÜKSEK DERECEDE RAFİNE EDİLMİŞ KONDROİDİN SÜLFAT, HYALURONİK ASİD, DİĞER HİDROLİZE EDİLMİŞ KIKIRDAK ÜRÜNLERİ, KİTOSAN, GLUKOZAMİN, PEYNİR MAYASI, BALIK TUTKALI VE AMİNO ASİTLERİN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTS OF HIGHLY REFINED CHONDROITIN SULPHATE, HYALURONIC ACID, OTHER HYDROLYSED CARTILAGE PRODUCTS, CHITOSAN, GLUCOSAMINE, RENNIN, ISINGLASS AND AMINO ACIDS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TURKEY

Parte 1: Informazioni sulla partita spedita/ Part 1: details of dispatched consignment/ Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar	I.1. Speditore/ Consignor/ Gönderen: Nome/ Name/ Adı: Indirizzo/ Address/ Adresi: Codice postale/ Postal code/ Posta kodu Tel./ Tel No:			I.2. N. Di riferimento del certificato/ Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:		I.2.a.	
				I.3. Autorità centrale competente/ Central Competent Authority/ Merkezi yetkili otorite:			
				I.4. Autorità locale competente/ Local Competent Authority/ Yerel yetkili otorite:			
	I.5. Destinatario/ Consignee/ Alıcı: Nome/ Name/ Adı: Indirizzo/ Address/ Adresi: Codice postale/ Postal code/ Posta Kodu: Tel./ Tel no:			I.6			
	I.7. Paese di origine/ Country of origin/ Menşe ülkesi	Codice ISO/ ISO Code/ ISO Kodu:	I.8. Regione di origine/ Region of origin/ Menşe Bölgesi	Codice/ Code/Kodu	I.9. Paese di destinazione/ Country of destination/ Varış ülkesi:	Codice ISO/ ISO Code/ ISO Kodu:	I.10.
					TURCHIA/TURKEY/TÜRKİYE	TR	
	I.11 Luogo di origine/ Place of Origin/ Menşe Yeri: Nome/ Name/ Adı: N. Di riconoscimento/ Approval Number/ Onay Numarası: Indirizzo/ Address/ Adresi			I.12.			
	I.13. Luogo di carico/ Place of loading/ Yükleme Yeri:			I.14. Data di partenza/ Date of departure/ Yola çıkış tarihi:			
	I.15 Mezzo di trasporto/ Means of transport/ Nakliye aracı Aereo <input type="checkbox"/> Nave <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> Uçak <input type="checkbox"/> Gemi <input type="checkbox"/> Tren Vagonu <input type="checkbox"/> Autocarro <input type="checkbox"/> Altro <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/> Diğer <input type="checkbox"/>			I.16. Punto d'ingresso nel PIF in Turchia/ Entry BIP in Turkey/ Türkiye'ye giriş VSKN			
	Identificazione/ Identification/ Tanımlama: Riferimenti documentali/ Documentary references/ Belge referansları:			I.17			
I.18. Descrizione della merce / Description of commodity/ Malın tanımı			I.19. Codice merceologico (SA) / Commodity code (HS code)Malın kodu (HS kodu)/		I.20. Quantità/ Quantity/ Miktar		

	I.21. Temperatura del prodotto/ Temperature of product /Ürünün sıcaklığı / Ambiente/ Ambient / Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Refrigerato/ Chilled / Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Congelato/ Frozen / Dondurulmuş <input type="checkbox"/>	I.22. N° di colli/ Number of packages / Paket sayısı															
	I.23. Identificazione del container/N° sigillo/ Identification of container/seal number /Konteynerin tanımlaması/mühür numarası /	I.24. Tipo di imballaggio/ Type of packages / Paketleme tipi															
	1.25. Merce certificata per:/ Commodities certified for :/ Malların sertifikalandırma amacı/ consumo umano/İnsan Tüketimi/ human consumption <input type="checkbox"/>																
	I.26.	1.27. Per l'importazione o ammissione in Turchia/ <input type="checkbox"/> For import or admission into Turkey / Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/															
	1.28. Identificazione della merce: / Identification of the commodities / Malların tanımlaması/ <table border="0" style="width:100%"> <tr> <td style="width:20%">Specie (nome scientifico)</td> <td style="width:20%">natura della merce</td> <td style="width:20%">N° di riconoscimento dello stabilimento di lavorazione</td> <td style="width:20%">n° di colli</td> <td style="width:20%">peso netto</td> </tr> <tr> <td>Species (Scientific name)</td> <td>Nature of commodity</td> <td>Approval number of establishments Manufacturing plant</td> <td>Number of packages</td> <td>Net weight</td> </tr> <tr> <td>Türü (Bilimsel adı)</td> <td>Malın tanımı</td> <td>İşletmeleri onay numarası</td> <td>Paket sayısı</td> <td>Net ağırlık</td> </tr> </table> Data di produzione (gg/mm/aaaa)/ Date production (dd/mm/yyyy) /Üretim tarihi		Specie (nome scientifico)	natura della merce	N° di riconoscimento dello stabilimento di lavorazione	n° di colli	peso netto	Species (Scientific name)	Nature of commodity	Approval number of establishments Manufacturing plant	Number of packages	Net weight	Türü (Bilimsel adı)	Malın tanımı	İşletmeleri onay numarası	Paket sayısı	Net ağırlık
Specie (nome scientifico)	natura della merce	N° di riconoscimento dello stabilimento di lavorazione	n° di colli	peso netto													
Species (Scientific name)	Nature of commodity	Approval number of establishments Manufacturing plant	Number of packages	Net weight													
Türü (Bilimsel adı)	Malın tanımı	İşletmeleri onay numarası	Paket sayısı	Net ağırlık													
Parte II: Certificazione/Part II:Certification / Bölüm II: Sertifikasyon	II. Informazioni sanitarie/ Sağlık Bilgileri/ Health Information	II.a. N° di riconoscimento del certificato/ Certificate reference No :/Sertifika referans numarası: II.b.															
	II.1 Attestato sanitario/ Public Health Attestation / Hayvan Sağlığı Beyanı Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni rilevanti dei Regolamenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004 e (CE) n. 853/2004 e certifica che i prodotti altamente raffinati sopra descritti sono stati prodotti in conformità a tali requisiti, in particolare che essi: / I, the undersigned, declare that I am aware of relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the highly refined products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: / Ben, aşağıda imzası bulunan, 178/2002/EC, 852/2004/EC ve 853/2004/EC sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerinden haberdar olduğumu beyan eder ve onaylarım ki yukarıda tanımlanan yüksek derecede rafine edilmiş ürünler bu gereksinmelere uygun olarak üretilmiştir, özellikle: - provengono da uno o più stabilimenti che attuano un programma basato sui principi HACCP in conformità al Regolamento (CE) n. 852/2004, / come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, /852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak HACCP ilkeleri temelinde bir program uygulayan işletme(ler)den gelmektedir. / - sono stati manipolati e, se del caso, preparati, imballati e immagazzinati in modo igienico in conformità ai requisiti dell'Allegato II del Regolamento (CE) n. 852/2004; / have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of Annex II to Regulation (EC) No 852/2004; /852/2004/EC sayılı Yönetmeliğin ek II'ndeki gereksinimlere uygun olarak işlenmiş ve hijyenik olarak uygun yerlerde, hazırlanmış, paketlenmiş ve depolanmıştır. - Rispettano i requisiti della sezione XVI dell'Allegato III del Regolamento (CE) n. 853/2004; / Comply with the requirements of section XVI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin ek III, bölüm XVI'ında belirtilen gereksinimlere uygun olarak üretilmiştir. /																

- (?) [se aminoacidi, che/ **if amino acids that/** Eğer aminoasit ise

(i) i capelli umani non sono stati usati come fonte per la loro fabbricazione; e/ **Human hair was not used as a source for their manufacture; and/** İnsan saçı üretimde kaynak olarak kullanılmamıştır.

(ii) Sono conformi al Regolamento (CE) n. 1333/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio sugli additivi alimentari /**They comply with Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council on food additives.**/Gıda katkılarına ilişkin Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1333/2008/EC sayılı Yönetmeliğindeki koşullara uygundur./

Osservazioni/ **Notes/** Notlar

Parte I/ Part I: /Bölüm I

- Casella 1.11: luogo di origine: nome e indirizzo degli stabilimenti spediti/ **Box reference 1.11: place of origin: name and address of the dispatched establishments/**Kutu referansı 1.11: Menşe yeri: Sevki edildiği işletmenin ismi ve adresi
- Casella 1.15: numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobile) o nome (nave); informazioni devono essere fornite in caso di scarico e ricarico./ **Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.**/Kutu referansı 1.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynir ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir.
- Casella 1.19: utilizzare il codice del sistema armonizzato (SA) appropriato nelle voci seguenti;/ **Box reference 1.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings; 21.06.90, 29.22, 29.30, 29.32, 35.07, 35.03 or 39.13/** Kutu referansı 1.19: / Uygun olan GTIP kodunu seçiniz, 21.06.90, 29.22, 29.30, 29.32, 35.07, 35.03 veya 39.13./
- Casella 1.20: indicare il peso lordo totale e il peso netto totale/ **Box reference 1.20: indicate total gross weight and total net weight /**Kutu referansı 1.20: Toplam brüt ağırlık ve toplam net ağırlığı belirtiniz./
- Casella 1.23: indicare il numero del container e il numero del sigillo (se applicabile)./ **Box reference 1.23: the container number and the seal number (if applicable) should be given/** Kutu referansı 1.23: Konteynir numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.

Parte II/ PART II:/ Bölüm II

(1) Cancellare se non pertinente/ **Delete as appropriate/** Uygun şekilde silin.

La firma e il timbro devono essere di colore diverso da quello della stampa /**The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.**/ İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir.

Veterinario ufficiale/ **Official Veterinarian/** Resmi veteriner hekim

Nome e cognome (in stampatello)/**Name (in capitals) /**İsim (Büyük harflerle):

Data/ **Date /**tarih:

Qualifica e titolo/**Qualification and title /**Yetkisi ve Sıfatı

Timbro/**Stamp /**Mühür:

Firma:/ **Signature /** İmza